

東京無地染 TOKYO MUJIZOME

イロかご

Iro-Kago

Colored Bamboo Basket Bag

着物の染め付けを通して培ってきた東京無地染職人の繊細でかつ豊かな色彩感覚と技術を、細くて薄い竹に染め付けて表現しました。それを材料に、別府竹細工の技術を用いて竹のかごバッグを製作することで、無地染という古より伝わる技術自体を進化・発展させ、洋装にもマッチする、より現代の生活の中になじみやすい製品を作ることを目指しました。

A delicate and rich sense of color and techniques of *Tokyo mujizome* (plain dyeing) craftsmanship that has been cultivated through dyeing kimonos is evident in the dyeing of lean and thin bamboo strips. Using those strips as a material and creating a basket bag using the techniques of *Beppu* bamboo work, we have evolved and improved *mujizome* itself, a technique handed down from ancient times, with the aim to produce a product that matches Western-style clothing and fits into today's lifestyle more naturally.

サイズ: W225mm×D95mm×H180mm 素材: 竹、籐 参考価格 ¥66,000

Size: 180mm high × 95mm deep × 225mm, one style with multiple colors
Materials: Bamboo and rattan Reference price ¥66,000



職人

近藤 良治

Yoshiharu Kondo
Craftsman



職人

大谷 健一

Kenichi Otani
Craftsman



江戸木版画 EDO MOKU HANGA

縞のうつわ

Shima no Utsuwa

Paper Containers

バレンで力強く摺ることで紙の裏側にも色が透ける江戸木版画の特性を紙のうつわとして表現しました。模様によって摺りの力加減や技法を使い分け、貼り合わされた部分は縞が重なり編み込まれたかのように美しく表れています。美術品の江戸木版画をもっと身近に、アクセサリーや小物を入れて楽しめる商品です。

A characteristic of *Edo Moku Hanga* (Edo-style woodblock prints) is that colors seep to the back side of print paper due to hard rubbing of the *Baren* (a rubbing pad used in woodblock printing), which we use as an artistic expression in creating these paper containers. We vary rubbing hardness and techniques depending on the patterns we apply, and where paper pieces are pasted together, stripes overlap and appear beautifully, as if they were woven within. The product brings an *Edo Moku Hanga* art object close to your life, so you can enjoy using them as containers for accessories, small articles, and other items.

サイズ: 小 W約80mm×D約80mm×H約20mm 中 W約90mm×D約90mm×H約20mm 大 W約100mm×D約100mm×H約20mm
素材: 和紙 参考価格 雨、霞綺 ¥1,800 千筋、よろけ縞、立涌 ¥1,500 (大中小の3個セット)

Sizes: Approximately 80×80×20mm for small, approximately 90×90×20mm for medium, and approximately 100×100×20mm for large containers. Material: Japanese paper Reference price Ame・Katsujima ¥1,800 Sensuji・Yorokeshima・Tatewaku ¥1,500 for a set of three sizes: large, medium, and small



職人

高橋 由貴子

Yukiko Takahashi
Craftsman



デザイナー

大村 卓

Taku Omura
Designer



東京手植ブラシ TOKYO TEUE BRUSH

PLANTS BRUSH

Plants Brush

Horsehair Handmade Brush

植物のようなデザインのブラシ「PLANTS」は、いままでの、ブラシを収納するという考え方を見直し、インテリアオブジェとして飾ることの出来る商品です。化学繊維に比べて静電気がおきにくい馬毛を仕様し、お好みでご利用いただける3サイズを2色でご用意致しました。玄関に置いて、洋服のホコリや花粉対策に。デスクに置いて、キーボード等のお掃除に。テレビ台等に置いて、リビングやダイニング周辺のお掃除など様々な場面で活躍するブラシです。

PLANTS, a brush shaped like a plant, is a product that changes the concept of putting it away while not in use to displaying it as an interior *objet d'art*. PLANTS uses horsehair, which is free of static electricity compared to synthetic fibers, and comes in three sizes with two colors to suit your preference. You can place it in your hallway to brush off dust and pollen on your clothes. You can place it on your desk to clean your keyboard and other fixtures. Or place it on furniture, such as a TV stand, for cleaning your living and dining space. The brush comes in handy in various scenes of your life.

サイズ: S W80mm×D25mm×H94mm M W125mm×D35mm×H145mm L W170mm×D45mm×H196mm 素材: タモ材、馬毛
参考価格 白黒共通 (L ¥5,000 M ¥3,200 S ¥2,700)

Sizes: small (94×25×80mm), medium (145×35×125mm), and large (196×45×170mm) Materials: Japanese ash and horsehair Reference price ¥5,000 for large, ¥3,200 for medium, and ¥2,700 for small brushes. The prices are the same for black and white brushes.



職人

寺澤 一久

Kazuhisa Terasawa
Craftsman



デザイナー

梅野 聡

Satoshi Umeno
Designer



引染加工 HIKIZOMEKAKOU

歌舞伎タオル マフラータイプ

TOKYO KABUKI Towel

Brush Dyeing Processed Towel

歌舞伎の衣装に友禅染めや、柄付けを施し、13代続く石山染交。その技術を用いたタオルマフラーです。今治のタオルの中でも特に柔らかく織られたこの生地は、その繊細さから手仕事による染めは困難とされてきましたが、長年の経験と技術から、風合いをそのままに、鮮やかで深みのある色彩で染めあげました。日常にご利用頂ける商品として、現代のライフスタイルにおける歌舞伎の粋を表現しました。

Ishiyamasenko has been processing Kabuki costumes with *Yuzenzome* printing and *Etsuke* (pattern coating) through thirteen generations. These muffler-style towels are made using the company's expertise. This texture, woven especially softly even among *Imabari* towels, has been considered difficult to hand-dye due to its delicacy, but the years of experience and expertise have enabled dyeing it with vivid, deep colors without disturbing the feeling of the texture itself. As a product for daily use, the towels express the *iki* (aesthetic ideal) of Kabuki in today's lifestyle.

サイズ: 定式幕 萌 W340mm×D1900mm ¥5,800 定式幕 桔 W340mm×D1900mm ¥5,800 定式幕 淡 W340mm×D1900mm ¥5,800 三人吉三 W340mm×D1900mm ¥5,800 鶴換 W340mm×D1900mm ¥5,800 鶴進帳 W340mm×D1300mm ¥3,500 道成寺 W340mm×D1300mm ¥3,500 素材: 綿



職人

加藤 孝之

Takayuki Kato
Craftsman



職人

田制 幸男

Yukio Tasei
Craftsman



デザイナー

加藤 五月

Satsuki Kato
Designer



手織り TEORI

きびたま えぼし きびたま えまき

Kibitama Eboshi Kibitama Emaki

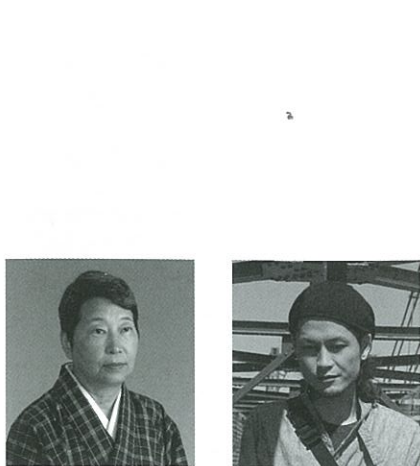
Hat and Stole Made from Silk Waste and Dupion Silk

養蚕〜絹製品を作る一連の過程で端材とされてしまう、生皮芋(きびそ)と玉糸(たまいと)。それらも蚕が生み出す大切な素材と考え手織りした「きびたま」は調温、調湿に優れた、高機能生地となりました。「えまき」は生地の良さを感じられるストール。「えぼし」は烏帽子を現代風に解釈し生地独特の風合いを模様に見立てた帽子。軽くて丈夫な手織り生地の着心地の良さを味わってください。

Kibiso (silk waste) and *tamaito* (dupion silk) are treated as offcuts in the process of raw silk production. We have reconsidered them as precious materials that silkworms produce and have handwoven them into *Kibitama*, a highly effective material for heat control, and humidity control. *Emaki* is a stole characterized by the excellence of the material. We have translated *Eboshi* (ancient headgear) into a modern form, turning it into a hat on which the material's unique texture is used as a decorative pattern. Enjoy the comfortable feeling of wearing handwoven material that is light and durable.

サイズ: きびたま えぼし W300mm×D240mm きびたま えまき W430mm×D1800mm 素材: 生皮芋、玉糸 参考価格 きびたま えぼし(生成り) ¥27,000 きびたま えぼし(五倍子) ¥29,000 きびたま えぼし(藍山桃) ¥35,000 きびたま えまき(生成り) ¥28,000 きびたま えまき(五倍子) ¥34,000 きびたま えまき(藍山桃) ¥45,000

Sizes: 1. Kibitama Eboshi: 300 × 240mm 2. Kibitama Emaki: 430 × 1800mm Materials: Silk waste and dupion silk Reference price Kibitama Eboshi (kinari): ¥27,000 Kibitama Eboshi (go-baishi): ¥29,000 Kibitama Eboshi (ai-yamamomo): ¥35,000 Kibitama Emaki (kinari): ¥28,000 Kibitama Emaki (go-baishi): ¥34,000 Kibitama Emaki (ai-yamamomo): ¥45,000



職人

小熊 素子

Motoko Oguma
Craftsman



デザイナー

廣瀬 康仁

Yasuhito Hirose
Designer

商品開発とは

Product Development

伝統工芸の職人とデザイナーをそれぞれ募集し、出会いの場としてマッチング会を開催します。職人とデザイナーがチームを組成し、共同製作によって、伝統工芸の技術を活用しながら現代のライフスタイルに合った商品開発を行う1年間のプロジェクトです。開発中は、様々な分野の専門家から構成されるアドバイザーチームが開発をサポートします。

We invite craftspeople of traditional handicrafts as well as a variety of designers, holding an event to bring them together. It is a one-year project where teams, each consisting of a craftsman and a designer cooperating with each other, develop products that match today's lifestyles but that still embody traditional handicrafting techniques. Throughout the project, an advisory team consisting of specialists in various fields supports the development.

普及促進とは

Promotion

支援対象に採択された商品について、プロモーション活動の実施や国内外での展示会出展等により、新たな市場を切り拓くことを目指す2年間のプロジェクトです。担当の支援スタッフが商品ごとに希望の販路等についてお伺いし、具体的なアドバイスも行います。プロジェクトを通じ、東京の伝統工芸品のブランド価値の向上と国内外への普及を支援いたします。

For promotion of the products that we have selected to support, we organize a two-year project aiming to develop new markets for them through efforts that include promotional initiatives and participation in domestic and overseas exhibitions. Assigned support staff ask details such as preferred markets for each product and also provide specific advice. Throughout the project, we support the improvement of brand values of Tokyo's traditional handicrafts and their domestic and international popularization.

お問い合わせ先

(公財)東京都中小企業振興公社 城東支社
「東京手仕事」プロジェクト事務局

〒125-0062 東京都葛飾区青戸 7-2-5
TEL : 03-5680-4631
FAX : 03-5680-0710
E-mail : craft@tokyo-kosha.or.jp

Contact information

Tokyo SME Support Center, Joto Office
"TOKYO Teshigoto" Project Secretariat

7-2-5 Aoto, Katsushika-ku, Tokyo 125-0062
Tel: 03-5680-4631 Fax: 03-5680-0710
E-mail: craft@tokyo-kosha.or.jp

※本パンフレットに記載されている「参考価格」は、すべて税抜きの金額です。
* All amounts for 'reference prices' in this brochure are quoted excluding tax.